

# REPORTE ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2025



*Presentado por*  
**Distrito de Aguas de Crystal Springs**

PWS ID#: OR4100386

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.  
Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.





## Acerca de Este Informe

Este informe tiene por objeto informar a los clientes sobre la calidad del agua suministrada por el distrito. Crystal Springs se compromete a cumplir el objetivo de proporcionar un suministro de agua potable seguro y fiable a más de 2678 cuentas activas. Crystal Springs abastece a 2528 clientes; 150 de ellos pertenecen al Sistema de Davis Springs (antes Odell Water Company)

### ¿De Dónde Procede El Agua?

#### Crystal Springs

La fuente de agua es un manantial de aguas subterráneas alimentado por un glaciar que aflora al sur de Parkdale, en la zona de Polallie Creek, junto a la carretera 35. Se supone que el acuífero que abastece de agua potable a Crystal Springs se encuentra dentro de la Formación Dalles, asociado específicamente a antiguos cauces, ahora enterrados, que posteriormente se rellenaron con materiales aluviales y volcánicos permeables. Es probable que el agua se filtre a través de diversas formaciones y afloramientos subterráneos de basalto y andesita hasta llegar a Crystal Springs.

#### Davis Springs

Esta fuente de agua abastece a los clientes a los que antes prestaba servicio la Odell Water Company. Se encuentra junto a Davis Drive, en la cabecera del arroyo McGuire Creek. El acuífero está formado por zonas de flujo intercalado de roca volcánica estratificada que afloran a la superficie en el punto de contacto entre la zona volcánica estratificada y la zona sedimentaria no consolidada.



### ¿Por qué Ahorrar Agua?

Aunque el 80 % de la superficie de la Tierra está cubierta de agua, solo el 1 % es apta para el consumo. El resto es agua salada o está permanentemente congelada, y no podemos beberla, lavarnos con ella ni utilizarla para regar las plantas.

### Participación Comunitaria

Le invitamos a asistir a las reuniones mensuales de la Junta directiva. Las reuniones se celebran a las 3:00 p.m. el tercer jueves de cada mes en el 3006 de Chevron Drive, Hood River.

### ¿Cómo se Protege la Fuente de Agua?

El Estado de Oregón ha completado las evaluaciones de las fuentes de agua de Crystal Springs y Davis Springs para proporcionar las herramientas necesarias para desarrollar un plan de protección del agua potable en tres partes.

- Identificar la superficie terrestre que se encuentra directamente sobre el acuífero que abastece de agua al manantial;
- Identificar las posibles fuentes de contaminación dentro del área de protección del agua potable (DWPA) o la zona de contribución (ZOC); y
- Determinar la susceptibilidad o el riesgo relativo que suponen esas fuentes para el sistema de abastecimiento de agua.

El objetivo de la evaluación es proporcionar a los sistemas de agua la información que necesitan para desarrollar una estrategia de protección de sus recursos de agua potable, si así lo deciden. Los respectivos programas de agua potable de la Autoridad Sanitaria de Oregón (OHA) y del Departamento de Calidad Ambiental (DEQ) han completado la evaluación de nuestro sistema. Hay una copia del informe archivada en la oficina del distrito.

### Información Importante sobre la Salud

Los niveles de nitrato en el agua potable superiores a 10 partes por millón (ppm) suponen un riesgo para la salud de los lactantes menores de seis meses. Los niveles elevados de nitrato en el agua potable pueden provocar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante breves periodos de tiempo debido a las precipitaciones o a la actividad agrícola. Si cuida de un lactante y se detectan niveles de nitrato superiores a 5 ppm, debe consultar a su proveedor de atención médica.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las que padecen cáncer y están en tratamiento con quimioterapia, las que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los bebés, pueden correr un riesgo especial de sufrir infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica sobre el consumo de agua potable.

Las directrices de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. EPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre las medidas adecuadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura, en el número (800) 426-4791, o en [epa.gov/safewater](http://epa.gov/safewater).



## ¿PREGUNTAS?

La junta de comisionados se compromete a proporcionar información a la comunidad sobre cuestiones que puedan afectar a la calidad y la cantidad del agua de Crystal Springs. Si tiene preguntas, comentarios o asuntos que tratar, llame a la oficina del distrito al (541) 354-1818 o envíenos un correo electrónico a [office@cswdhr.com](mailto:office@cswdhr.com).

## Sustancias que podrían encontrarse en el agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua discurre por la superficie del terreno o a través del suelo, disuelve minerales de origen natural y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

**Contaminantes Microbianos**, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, fosas sépticas, explotaciones ganaderas y la fauna silvestre;

**Contaminantes Inorgánicos**, como sales y metales, que pueden encontrarse de forma natural en el suelo o en las aguas subterráneas, o bien proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

**Pesticidas y Herbicidas**, que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

**Contaminantes Químicos Orgánicos**, incluidos los compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y fosas sépticas; y

**Contaminantes Radiactivos**, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) establece normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por las redes públicas de abastecimiento. Las normas de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) fijan límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud, puede ponerse en contacto con la EPA de EE. UU. llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791 o visitando [epa.gov/safewater](http://epa.gov/safewater).

## Plomo en las Tuberías del Hogar

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo presente en el agua potable procede principalmente de materiales y componentes relacionados con las tuberías de servicio y las instalaciones de plomería domésticas. El Distrito de Aguas de Crystal Springs es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo presente en las tuberías de su hogar. Puede asumir esta responsabilidad identificando y eliminando los materiales que contienen plomo de las tuberías de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia. Antes de beber agua del grifo, purgue las tuberías durante varios minutos dejando correr el agua del grifo, dándose una ducha, lavando la ropa o poniendo un ciclo de lavavajillas. También puede utilizar un filtro certificado por



un organismo acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea que se analice, póngase en contacto con el Distrito de Aguas de Crystal Springs en el (541) 354-1818. En [epa.gov/safewater/lead](http://epa.gov/safewater/lead) encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición.

Para hacer frente al plomo en el agua potable, se exigió a las redes públicas de abastecimiento de agua que elaboraran y mantuvieran un inventario de los materiales de las tuberías de servicio antes del 16 de octubre de 2024. Elaborar un inventario e identificar la ubicación de las tuberías de servicio de plomo (LSL) es el primer paso para iniciar su sustitución y proteger la salud pública. Póngase en contacto con nosotros en el (541) 354-1818 para acceder al inventario u obtener más información sobre cualquier muestreo de plomo que se haya realizado.

## ¿Se Trata el Suministro de Agua de Crystal Springs?

Tanto Crystal Springs como Davis Springs se tratan con cloro. No es necesario ningún tratamiento adicional.

### ¿Qué es una Conexión Cruzada?

Las conexiones cruzadas que contaminan las tuberías de distribución de agua potable son un motivo de gran preocupación. Se produce una conexión cruzada en cualquier punto en el que una tubería de agua potable se conecte a equipos (calderas), sistemas que contengan productos químicos (sistemas de aire acondicionado, sistemas de rociadores contra incendios, sistemas de riego) o fuentes de agua de calidad dudosa. La contaminación por conexión cruzada puede producirse cuando la presión en el equipo o sistema es mayor que la presión dentro de la tubería de agua potable (contrapresión). La contaminación también puede producirse cuando la presión en la tubería de agua potable desciende debido a situaciones bastante habituales (roturas en la red principal, gran demanda de agua), lo que provoca que los contaminantes sean aspirados desde el equipo hacia la tubería de agua potable (sifonaje inverso).

Los grifos exteriores y las mangueras de jardín suelen ser las fuentes más comunes de contaminación por conexiones cruzadas en el hogar. La manguera de jardín supone un peligro cuando se sumerge en una piscina o se conecta a un pulverizador químico para eliminar malas hierbas. Las mangueras de jardín que se dejan tiradas en el suelo pueden contaminarse con fertilizantes, fosas sépticas o productos químicos de jardinería. Las válvulas instaladas incorrectamente en el inodoro también podrían ser una fuente de contaminación por conexiones cruzadas.

El suministro de agua de la comunidad se ve continuamente amenazado por las conexiones cruzadas, a menos que se instalen y mantengan las válvulas adecuadas, conocidas como dispositivos de prevención de reflujo. Hemos inspeccionado instalaciones industriales, comerciales e institucionales en la zona de servicio para asegurarnos de que se identifiquen y eliminen las posibles conexiones cruzadas o de que estén protegidas por un dispositivo de prevención de reflujo. También inspeccionamos y comprobamos los dispositivos de prevención de reflujo para asegurarnos de que ofrecen la máxima protección.

Para obtener más información sobre la prevención de reflujo, póngase en contacto con la Línea Directa de Agua Potable Segura en el (800) 426-4791.



### Acerca de Nuestro Incumplimiento de Monitoreo

Estamos obligados a controlar periódicamente su agua potable en busca de contaminantes específicos, y los resultados de dicho control indican si su agua potable cumple con las normas sanitarias. Uno de estos requisitos es la realización de análisis periódicos en nuestro punto de entrada para detectar un grupo de sustancias químicas orgánicas sintéticas reguladas (SOC) que incluye diversos pesticidas, herbicidas y compuestos industriales, como los bifenilos policlorados (PCB). Durante el periodo de cumplimiento comprendido entre el 1 de enero de 2023 y el 31 de diciembre de 2025, no completamos todos los controles y notificaciones exigidos para estos contaminantes, lo que dio lugar a un incumplimiento en materia de control y notificación; por lo tanto, no podemos garantizar la calidad de su agua potable en lo que respecta a estas sustancias químicas durante ese periodo. Esto solo afectó al calendario de control; no significa que se haya detectado ninguna de estas sustancias químicas en su agua ni que esta no fuera apta para el consumo. Para garantizar que, en el futuro, todos los análisis requeridos se realicen según lo previsto, el sistema ha implementado un calendario de control actualizado y un proceso de seguimiento de muestras.

### ¿Qué Actividad Doméstica es la que Más Agua Desperdicia?

La mayoría de la gente diría que el mayor consumo de agua se debe a la ducha o al lavado de platos; sin embargo, la descarga del inodoro es, con diferencia, el mayor consumo individual de agua en un hogar (representa el 40 % del consumo total de agua). Los inodoros consumen entre 4 y 6 galones por descarga, así que plantéate instalar un inodoro de caudal ultrabajo (ULF), que solo requiere 1.5 galones.



## Resultados de los Análisis

Nuestra agua se somete a controles para detectar muchos tipos diferentes de sustancias siguiendo un calendario de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí solo mostramos aquellas sustancias que se detectaron en nuestra agua (la lista completa de todos nuestros resultados analíticos está disponible previa solicitud). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea apta para el consumo; nuestro objetivo es mantener todas las concentraciones detectadas por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda realizar controles de determinadas sustancias con una frecuencia inferior a una vez al año, ya que las concentraciones de estas sustancias no varían con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

### SUSTANCIAS REGULADAS

				Distrito de Aguas de Crystal Springs		Davis Springs (anteriormente Odell Water Company)			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Bario (ppm)	2022	2	2	NA	NA	0.01	NA	No	Vertido de residuos de perforación; vertidos de refinerías de metales; erosión de yacimientos naturales
Cloro (ppm)	2025	[4]	[4]	0.36	0.16–0.54	NA	NA	No	Aditivo del agua utilizado para controlar los microorganismos
<i>E. coli</i> (muestras positivas)	2025	TT <sup>1</sup>	0	NA	NA	1	NA	No	Residuos fecales humanos y animales
Ácidos haloacéticos [HAA5] (ppb)	2025	60	NA	ND	NA	NA	NA	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Nitrato (ppm)	2025	10	10	0.09	NA	6.55	NA	No	Escorrentía derivada del uso de fertilizantes; lixiviación procedente de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Bacterias coliformes totales (muestras positivas)	2025	TT	NA	NA	NA	9	NA	No	Presente de forma natural en el medio ambiente
Trihalometanos totales [TTHMs] (ppb)	2025	80	NA	1.98	0.58–3.37	NA	NA	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

### Se recogieron muestras de agua del grifo para analizar los niveles de plomo y cobre en distintos puntos de muestreo de toda la comunidad

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD DETECTADA (90.º PERCENTIL)	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	SITIOS POR ENCIMA DE AL/TOTAL DE SITIOS	INFRACCIÓN	FUENTE TÍPICA
Cobre (ppm)	2023	1.3	1.3	0.35	0.04–0.47	0/24	No	Corrosión de las instalaciones de plomería domésticas; erosión de yacimientos naturales
Plomo (ppb)	2023	15	0	3.60	0.30–4.70	0/24	No	Corrosión de las instalaciones de plomería domésticas; erosión de yacimientos naturales

### SUSTANCIAS NO REGULADAS

				Davis Springs (anteriormente Odell Water Company)			
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)	AÑO DE MUESTREO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO MÍNIMO-MÁXIMO	FUENTE TÍPICA			
Sodio (ppm)	2022	6.74	NA	NA			

<sup>1</sup> Las muestras rutinarias y repetidas dan positivo en coliformes totales y, o bien alguna de ellas da positivo en *E. coli*, o bien el sistema no toma muestras repetidas tras una muestra rutinaria positiva en *E. coli*, o bien el sistema no analiza la muestra repetida positiva en coliformes totales para detectar *E. coli*.

## Definiciones

**Percentil 90:** Los niveles comunicados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número de puntos analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90 % de nuestras detecciones de plomo y cobre.

**AL (Nivel de Acción):** La concentración de un contaminante que, si se supera, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de abastecimiento de agua.

**Herbicida:** Cualquier sustancia química utilizada para controlar la vegetación indeseable.

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mayor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante):** Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG contemplan un margen de seguridad.

**MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**MRDLG (Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual):** Nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsible para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplicable.

**ND (No detectado):** Indica que la sustancia no se ha encontrado en los análisis de laboratorio.

**Pesticida:** En general, cualquier sustancia o mezcla de sustancias destinada a prevenir, destruir, repeler o mitigar cualquier plaga.

**ppb (partes por mil millones):** Una parte de sustancia por cada mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

**ppm (partes por millón):** Una parte de sustancia por cada millón de partes de agua (o miligramos por litro).

**TT (Técnica de Tratamiento):** Proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.